Porównanie tłumaczeń Łukasza 19:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Mówi zaś mu z ust twoich osądzę cię niegodziwy niewolniku wiedziałeś że ja człowiek surowy jestem biorący czego nie położyłem i żnący czego nie zasiałem |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Mówi mu: Na podstawie twoich słów osądzę cię,\* sługo zły.\*\* Wiedziałeś, że jestem człowiekiem surowym; biorę, czego nie położyłem, i żnę, czego nie posiałem.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Mówi mu: Z ust twych sądzę cię, zły sługo. Wiedziałeś, że ja człowiek surowy jestem, podnoszący, czego nie położyłem, i żnący, czego nie posiałem? |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Mówi zaś mu z ust twoich osądzę cię niegodziwy niewolniku wiedziałeś że ja człowiek surowy jestem biorący czego nie położyłem i żnący czego nie zasiałem |

1. 1) Na podstawie twoich słów osądzę cię, ἐκ τοῦ στόματός σου κρινῶ σε, idiom: Z twoich ust osądzę cię. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>100 1:16</x>; <x>220 15:6</x>; <x>470 12:37</x>; <x>470 18:32</x>; <x>470 25:26</x> [↑](#footnote-ref-3)